

Для осіб, що підлягають додатковому захисту,
та членів їхніх родин

Програма підтримки поселення



Початок курсів з
квітня 2025 року.

Головний штаб допомоги біженцям Азійського фонду добробуту та освіти (R HQ)

Вступ

Уряд Японії надає безкоштовну програму підтримки поселення, а саме навчання японській мові та рекомендації щодо повсякденного життя, для людей, які були визнані міністром юстиції як особи, що підлягають додатковому захисту, та членів їхніх родин.

- Ви зможете засвоїти основи японської мови, а також вивчати системи та звичаї, які знадобляться для життя в Японії, японською мовою.
- Під час участі у програмі підтримки поселення можливо отримувати підтримку витрат на проживання (існують умови і перевірки).
- У разі проходження навчання онлайн, можливе надання у тимчасове користування комп'ютери тим, хто цього потребує.

Зміст програми

1. Курси вивчення японської мови (572 заняття (одне заняття = 45 хв))

- Ви зможете підвищити рівень комунікації японською мовою, необхідний для самостійного життя (читання, письмо, слухання, говоріння (виступи, діалоги)).
- Ви можете вивчати японську мову, необхідну для самостійного життя.
- Навчання японській мові у рамках програми підтримки поселення спрямоване(*2) на те, щоб допомогти учням отримати навички, еквівалентні рівням від A2 до B1 «Референтної системи вивчення японської мови» (*1).

«Референтна система вивчення японської мови»: Загальна шкала (частково)

Майстерний користувач мови	
C2	Легко розумію майже все, що чую або читаю. Можу висловлюватися природно, вільно й точно, а також можу висловлювати дрібні відмінності та розмежування змісту навіть у дуже складних ситуаціях.
C1	Здатний розуміти досить довгі тексти складного змісту різних типів та розуміти прихований зміст. Можу висловлюватися вільно та природно, не створюючи враження, що шукаю слова. Здатний гнучко й ефективно використовувати мову в соціальних, академічних і професійних цілях.
Самостійний користувач мови	
B2	Можу розуміти основний зміст складних текстів, як конкретних, так і абстрактних, включаючи технічні дискусії у своїй професійній галузі. Вільно та природно розмовляю, маю змогу спілкуватися з просунутими користувачами японської мови, не викликаючи напруження один в одного.
B1	Можу розуміти основні моменти знайомих тем, з якими зазвичай стикаюся на роботі, у школі чи під час дозвілля, якщо використовується стандартна мова. Можу створювати зв'язні тексти, пов'язані простими способами на теми, які мені знайомі та цікаві.
Користувач базової мови	
A2	Можу розуміти загальнозжиті речення та вирази, безпосередньо пов'язані з такими сферами, як дуже базова інформація про себе та членів родини, покупки, оточення та робота. В межах простого та буденного спілкування можу брати участь в обміні інформацією про знайомі та повсякденні речі.
A1	Можу розуміти та використовувати загальнозжиті щоденні вирази та базові фрази для задоволення конкретних потреб. Якщо співрозмовник говорить повільно та чітко, а також пропонує допомогу, можу легко спілкуватися.

※1 У «Референтній системі вивчення японської мови» використовуються Загальноєвропейські компетенції володіння іноземною мовою (CEFR) як довідник для роз'яснення змісту та методів японської мовної освіти, необхідних відповідно до етапу опанування японської мови. Це рамки для вивчення, викладання й оцінювання японської мови, на які можуть посилатися всі, хто має відношення до вивчення японської мови, щоб іноземці могли продовжувати здобувати відповідну освіту японської мови.

※2 Ми не гарантуємо, що ви досягнете остаточного рівня після участі у Програмі підтримки поселення.

2. Рекомендації щодо повсякденного життя

(120 занять (1 заняття = 45 хв))

- Ви можете дізнатися про системи (медичне обслуговування, страхування, пенсії, податки тощо) та звичаї, корисні для життя в Японії.
- ※ Заняття базуються на навчальній програмі, яка поєднує вивчення японської мови та рекомендації щодо повсякденного життя.

Час і період навчання

Курс	Форма навчання	Час занять (※ 2)	Період
Денний курс (піврічний курс)	Очні групові заняття (навчання у центрі підтримки поселення) (※ 1) або ж групові онлайн-заняття (навчання вдома)	Кожен день з понеділка по п'ятницю 9:30~15:50	Півроку, з квітня по вересень або з жовтня по березень
Вечірній курс (річний курс)	Онлайн заняття у групах (з власного дому)	Кожен день з понеділка по п'ятницю 18:30~20:55	Один рік з квітня по березень.

※1 Центри підтримки поселення планується створити у столичній зоні тощо.

※2 Є ймовірність, що час занять буде змінено.

Хто може проходити програму

Ті, кого міністр юстиції визнав особами, що підлягають додатковому захисту, а також члени їхніх родин (※).

Втім, ті, хто вже брав участь у програмі підтримки поселення до цього, не зможуть взяти участь ще раз.

※ Члени їхніх родин – це чоловік, дружина, батьки або неодружені діти, які є іноземними громадянами та проживають в Японії, маючи статус резидента.

Підтримка витрат на проживання (※Фінансова підтримка)

надається лише учасникам програми, і для її отримання діють умови та проводиться

перевірка. Також зміст фінансової допомоги може змінюватися залежно від обставин) .

1. Витрати на проживання (гроші, необхідні для життя)

● Денний курс

Доросла особа: 2.400 єн на день (протягом 6 місяців) / дитина (до 11 років): 1.200 єн на день (протягом 6 місяців)

※ Однак, якщо в домогосподарстві проживає більше, ніж 1 особа, на кожну наступну дорослу особу надається зменшена підтримка у розмірі 1.600 єн.

※ Якщо особа, яка проживає у житловому закладі, не оплачує витрати на комунальні послуги (електроенергія, газ, вода), розмір щоденних виплат на проживання для першої особи віком від 12 років зменшується на 800 єн на день. Таким чином, щоденні витрати на проживання для першої особи віком від 12 років у житловому закладі становитимуть 1,600 єн на день.

● Вечірній курс

Доросла особа: 1.200 єн на день (протягом року) / дитина (до 11 років): 600 єн на день (протягом року)

※ Однак, якщо в домогосподарстві проживає більше, ніж 1 особа, на кожну наступну дорослу особу надається зменшена підтримка у розмірі 800 єн.

2. Витрати на лікування (гроші, які надають під час хвороби або травми)

Підтримуються фактичні витрати на лікування та ліки за рецептом, які було сплачено медичним установам протягом періоду участі в програмі. Компенсуються виключно ті виплати, що покриваються державним медичним страхуванням. (Якщо ви плануєте сплатити велику суму за медичні послуги, будь ласка, проконсультуйтеся з Центром підтримки RHQ заздалегідь).

※ Внески за медичне страхування необхідно сплачувати за свій кошт.

3. Витрати на житло (гроші на оренду квартири)

Існує верхня межа витрат на житло, які можуть бути компенсовані протягом періоду участі в програмі.

Кількість проживаючих	Денний курс	Вечірній курс
1 особа	До 40.000 єн на місяць	До 20.000 єн на місяць
2 особи	До 50.000 єн на місяць	До 25.000 єн на місяць
3 особи	До 55.000 єн на місяць	До 27.500 єн на місяць
4 особи та більше	До 60.000 єн на місяць	До 30.000 єн на місяць

- ※ Якщо орендна плата за житло нижча за встановлений ліміт виплат, виплачуватиметься фактична сума, що була сплачена. (Для вечірнього курсу сума витрат на житло визначається шляхом порівняння 50% орендної плати та встановленого ліміту, і виплачується менша з цих сум).
- ※ Витрати, які не належать до орендної плати, не покриваються.
- ※ Необхідно надати копію договору оренди (із зазначенням суми орендної плати та імен усіх мешканців) і квитанції, що підтверджують сплату оренди.

4. Підтримка на поселення (грошова допомога, необхідна для поселення)

Цю фінансову допомогу можливо отримати лише 1 раз після закінчення проходження програми підтримки поселення.

Доросла особа (від 16 років): 156.900 єн

Дитина (до 15 років): 78.450 єн

※ Підтримка на поселення надається лише тим, хто отримав сертифікат про завершення курсу. Сертифікат про завершення видається за умови, що учасник сумлінно відвідував заняття та пройшов увесь курс навчання, якщо не було особливих обставин (наприклад, необхідність медичного лікування тощо).

Крім того, українські біженці, які вже отримали одноразову допомогу на виїзд із житла, не мають права на отримання допомоги на переселення.

5. Транспортні витрати

Транспортні витрати від дому до місця проведення занять і назад

(Тільки ті, хто відвідує очні заняття, мають право на компенсацію транспортних витрат).

Як подати заявку

Інструкцію з подачі заявки на програму підтримки поселення, яка розпочнеться з квітня 2025 р., та іншу інформацію наведено нижче.

1. Подача заявки, контактна інформація

Головний штаб допомоги біженцям Азійського фонду добробуту та освіти (RHQ)

Телефон : 0120-068-655

E-mail : rhq2025@rhq.gr.jp

Web : <http://www.rhq.gr.jp>

2. Кінцевий термін подачі заявки

П'ятниця, 14 лютого 2025 р.

3. Процес оформлення

- ① Зв'яжіться з організацією, вказаною в пункті 1.
- ② Заповніть спеціальну форму в інтернеті, надайте необхідні документи (до дати зазначеної у пункті 2), пройдіть перевірку рівня японської мови і медогляд (бажаючи).
- ③ Отримайте повідомлення результатів розгляду вашої заявки (в разі участі в онлайн-курсах охочим надішлють поштою пристрій для онлайн-занять та пояснять, як ним користуватися)
- ④ Початок навчання з квітня

Інформація для переміщених осіб з України

【Тим, хто отримує підтримку на проживання від Nippon Foundation】

Навіть якщо ви отримуєте підтримку на проживання від Nippon Foundation, ви можете взяти участь у програмі підтримки поселення.

Втім, якщо ви будете отримувати фінансову допомогу від уряду в рамках програми підтримки поселення, допомога від Nippon Foundation буде завершена. Тому, якщо ви бажаєте отримувати підтримку на проживання від Nippon Foundation і брати участь у програмі підтримки поселення, під час подачі заявки відмовтесь від фінансової допомоги від уряду. У такому випадку ви зможете продовжувати отримувати підтримку на проживання від Nippon Foundation.

【Тим, хто отримує підтримку на проживання від уряду】

Ви не можете одночасно отримувати підтримку витрат на проживання як переміщена особа з України та фінансову допомогу у рамках програми підтримки поселення.

【Тим, хто отримує підтримку на проживання від інших організацій】

Будь ласка, зверніться до організації, від якої ви отримуєте допомогу.